

Thật Giả Phân Minh (Phần 2)

Accept No Immitation (Part 2)

Ga-la-ti Galatians 1:1-10

[Đọc – Reading 1:6-10]

Thật Giả Phân Minh (Phần 2)

Accept No Immitation (Part 2)

1. Nghĩ gì mà lạ vậy? Strange thinking?
2. Chỉ-dẫn rõ ràng – Clear instruction

1. Nghĩ gì mà lạ vậy? (1:6-7a)

Strange thinking?

*Tôi lấy làm lạ cho anh em đã **vội bỏ** Đấng đã gọi anh em bởi ơn Đức Chúa Giê-xu Christ, **đặng theo** tin lành khác. Thật chẳng phải có tin lành khác...*

I am astonished that you are so quickly deserting the one who called you to live in the grace of Christ and are turning to a different gospel—⁷ which is really no gospel at all.

1. Nghĩ gì mà lạ vậy? (1:6-7a)

Strange thinking??

- Họ chối bỏ ân điển cứu chuộc họ từ Đấng Christ

They deserted Christ who saved them by grace

- Họ chối bỏ phúc âm thật và thay thế với một phúc âm khác không giá trị

They deserted the Gospel for a different gospel that was worthless

2. Chỉ-dẫn rõ ràng – Clear instruction

1:6-10

- Không chấp nhận phúc âm biến thái giả mạo
Don't accept cheap perversions of the
gospel (1:6-7)

Không chấp nhận phúc âm biến thái giả mạo

Don't accept cheap perversions of the gospel (1:6-7)

Tôi lấy làm lạ cho anh em đã vội bỏ Đấng đã gọi anh em bởi ơn Đức Chúa Giê-xu Christ, đặng theo tin lành khác. Thật chẳng phải có tin lành khác, nhưng có mấy kẻ làm rối trí anh em, và muốn đánh đổ Tin-lành của Đấng Christ

I am astonished that you are so quickly deserting the one who called you to live in the grace of Christ and are turning to a different gospel—⁷ which is really no gospel at all. Evidently some people are throwing you into confusion and are trying to pervert the gospel of Christ.

Không chấp nhận phúc âm biến thái giả mạo

Don't accept cheap perversions of the gospel (1:6-7)

- Nếu sứ điệp không nói đến “*ân điển bởi đức tin*”
If the message doesn't say grace by faith
 - không giá trị - *a worthless imitation (1:6-7a)*
 - cố tình làm rối trí – *an attempt to confuse you (1:7a)*

Không chấp nhận phúc âm biến thái giả mạo

Don't accept cheap perversions of the gospel (1:6-7)

- Nếu sứ điệp không nói đến “*ân điển bởi đức tin*”

If the message doesn't say grace by faith

...

- *biến thái, giả mạo – a perversion of gospel (1:7b)*

- *chối bỏ phúc âm của ân điển – a desertion of the gospel of grace (1:6)*

Không chấp nhận phúc âm biến thái giả mạo
Don't accept cheap perversions of the gospel (1:6-7)

Phúc âm giả (bắt chước) của thời nay:

- *Mọt-môn – Mormon (Church of Christ, Latter Saint)*
- *Chứng nhân Giê-hô-va – Jehovah witness*
- *The Church Of Christ*
- *Những biến thái khác...v.v*

Lời chỉ dẫn rõ ràng – Clear instruction

1:7-10

- Không chấp nhận phúc âm biến thái giả mạo
Don't accept cheap perversions of the
gospel (1:6-7)
- Đừng để bị lừa – Hãy trung thực với phúc âm
Don't be fooled – Stay true to the gospel
(1:8-10)

Đừng để bị lừa – Hãy trung thực với Phúc âm
Don't be fooled – Stay true to the Gospel (1:8-10)

- Không kể bất cứ ai, nếu không rao giảng phúc âm thật... phải từ bỏ ngay- It doesn't matter who the person is, if he doesn't preach the true gospel, you must reject it (1:8a, 9a)

Đừng để bị lừa – Hãy trung thực với Phúc âm

Don't be fooled – Stay true to the Gospel (1:8-10)

- Không kể bất cứ ai, nếu không rao giảng phúc âm thật... phải từ bỏ - It doesn't matter who the person is, if he doesn't preach the true gospel, you must reject it (1:8a, 9a)

*Nhưng nếu có ai, hoặc chính chúng tôi hoặc thiên sứ trên trời, truyền cho anh em một tin lành nào khác với tin lành chúng tôi đã truyền cho anh em, thì người ấy đáng bị **a-na-them**.*

But even if we or an angel from heaven should preach a gospel other than the one we preached to you, let them be under God's curse!

Đừng để bị lừa – Hãy trung thực với Phúc âm
Don't be fooled – Stay true to the Gospel (1:8-10)

*Tôi đã nói rồi, nay lại nói lần nữa: Nếu ai truyền cho anh em một tin-lành nào khác với Tin-lành anh em đã nhận, thì người ấy đáng bị **a-na-them!***

As we have already said, so now I say again: If anybody is preaching to you a gospel other than what you accepted, let them be under God's curse!

Đừng để bị lừa – trung thực với Phúc âm

Don't be fooled – Stay true to the Gospel (1:8-10)

- Không kể bất cứ ai, nếu không rao giảng phúc âm thật... phải trung thực với Phúc-âm
- It doesn't matter who the person is, if he doesn't preach the true gospel, you stay true to the Gospel (1:10)

Đừng để bị lừa – Hãy trung thực với Phúc âm

Don't be fooled – Stay true to the Gospel (1:8-10)

Không kể bất cứ ai, nếu không rao giảng phúc âm thật... phải trung thực với Phúc-âm - It doesn't matter who the person is, if he doesn't preach the true gospel, you stay true to the Gospel (1:10)

Còn bây giờ, có phải tôi mong người ta ưng chịu tôi hay là Đức Chúa Trời? Hay là tôi muốn đẹp lòng loài người chăng? Vì bằng tôi còn làm đẹp lòng người, thì tôi chẳng phải là tôi tớ của Đấng Christ.

Am I now trying to win the approval of human beings, or of God? Or am I trying to please people? If I were still trying to please people, I would not be a servant of Christ.

Thật Giả Phân Minh (Phần 2)

Accept No Immitation (Part 2)

1. Nghĩ gì mà lạ vậy? *Strange thinking?*
2. Lời chỉ dẫn rõ ràng – Clear instruction



Xin Cầu Nguyện